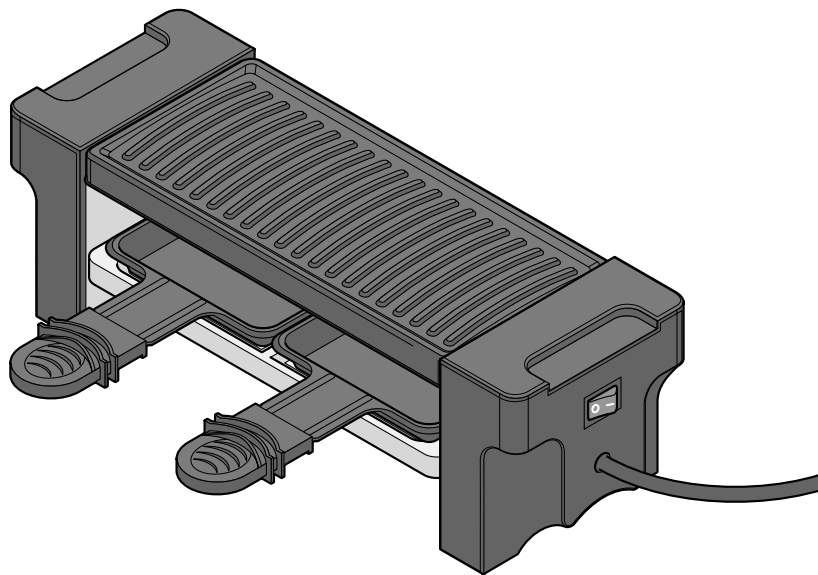




Raclette grill pre dvoch



sk Návod na použitie

Vážení zákazníci!

Váš nový kompaktný gril na prípravu raclette je ideálny pre dve osoby.

V raclette panvičkách môžete súčasne pripravovať jedlo a na grilovacej platni pripravovať mäso, ryby alebo zeleninu.

Na zjednodušenie čistenia sa grilovacia doska dá odstrániť.

Želáme vám veľa spokojnosti pri jeho používaní a dobrú chuť!

Váš tím Tchibo



www.tchibo.sk/navody

Obsah

2	Obsah	9	Zapnutie a ohrievanie prístroja
2	K tomuto návodu	10	Rakletovanie
		10	Grilovanie
3	Bezpečnostné upozornenia	10	Vypnutie po použití
5	Prehľad (obsah balenia)	11	Čistenie a uschovanie
6	Užitočné informácie na tému raclette	11	Poruchy/pomoc
7	Nápady na recepty	12	Technické údaje
8	Pred prvým použitím	12	Likvidácia
9	Používanie		

K tomuto návodu

Výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte iba podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbody v tomto návode:



Tento symbol varuje
pred nebezpečenstvom
poranenia.



Tento symbol varuje
pred nebezpečenstvom
poranenia v dôsledku zá-
sahu elektrickým prúdom.

Signálne slová v tomto návode:

NEBEZPEČENSTVO upozorňuje na bezprostredné nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo ohrozenia života.

VAROVANIE upozorňuje na možné vážne nebezpečenstvo poranenia alebo ohrozenia života.

POZOR varuje pred možnými ľahkými poraneniami.

UPOZORNENIE varuje pred možnými vecnými škodami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.



Účel použitia

Výrobok je určený na úpravu vhodných potravín. Je koncipovaný pre množstvá pripravované v súkromnej domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné účely, a ani na používanie napr. v zamestnaneckých kuchynkách v obchodoch, kanceláriách a pod., na farmách, v penziónoch alebo na používanie v podmienkach podobných domácnosti, zákazníkmi v hoteloch, motelloch.

Nebezpečenstvo pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu.
Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní prístroja, ak pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadu, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
Prístroj a jeho sieťový kábel sa od zapojenia až do vytiahnutia sieťovej zástrčky a úplného vychladnutia musia nachádzať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj je po zohriatí veľmi horúci. Dávajte pozor na deti, aby sa počas používania a chladnutia nedotkli horúcich častí prístroja.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Chráňte všetky diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami a nepoužívajte ho v exteriéri alebo v priestoroch s vysokou vlhkosťou vzduchu. Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kuchynských drezov a umývadiel.
- Ak prístroj navlhne alebo sa namočí, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nikdy sa nedotýkajte vlhkých miest, pokiaľ je sieťová zástrčka ešte zasunutá v zásuvke.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja.
- Ak by bolo potrebné použitie predlžovacieho kábla, musí zodpovedať minimálne parametrom prístroja podľa kapitoly „Technické údaje“. Nechajte si poradiť pri výbere vhodného predlžovacieho kábla.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky vždy...
 - ... pri nepoužívaní prístroja,
 - ... pri poruchách počas prevádzky alebo
 - ... pred čistením prístroja.Ťahajte pritom vždy za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby rýchlo vytiahnuť.
- Sieťový kábel uložte tak, aby ste sa oň nepotkávali a aby nemohlo dôjsť náhodou k stiahnutiu prístroja z úložnej plochy.

- Sieťový kábel sa nesmie zalamovať ani pritláčať. Chráňte kábel pred ostrými hranami, olejom, horúcimi časťami prístroja a inými zdrojmi sálavého tepla.
- Nepoužívajte prístroj pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli, resp. po páde prístroja. Pravidelne kontrolujte, či prístroj a káble nie sú poškodené.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani sieťový kábel. Opravy prístroja zverte len špecializovanej opravovni. Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť za vhodný sieťový kábel v súlade s technickými údajmi, aby sa predišlo ohrozeniu.

Nebezpečenstvo popálenín/požiaru

- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru!
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínacích hodín alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Počas prevádzky musí stáť prístroj voľne na stole, v žiadnom prípade nie pri stene alebo v kúte, v skrini, pri záclone a pod. Neumiestňujte prístroj do blízkosti horľavých materiálov a neprikrývajte ho. Prístroj položte na teplovzdorný podklad a dbajte na to, aby vetranie prístroja nebolo obmedzené inými predmetmi. Sieťový kábel musí ležať úplne voľne od prístroja a nesmie sa dotýkať horúcich častí prístroja.
- Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a je horúci! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Dbajte na to, aby sa počas používania a ochladzovania nikto nedotkol horúcich častí prístroja.

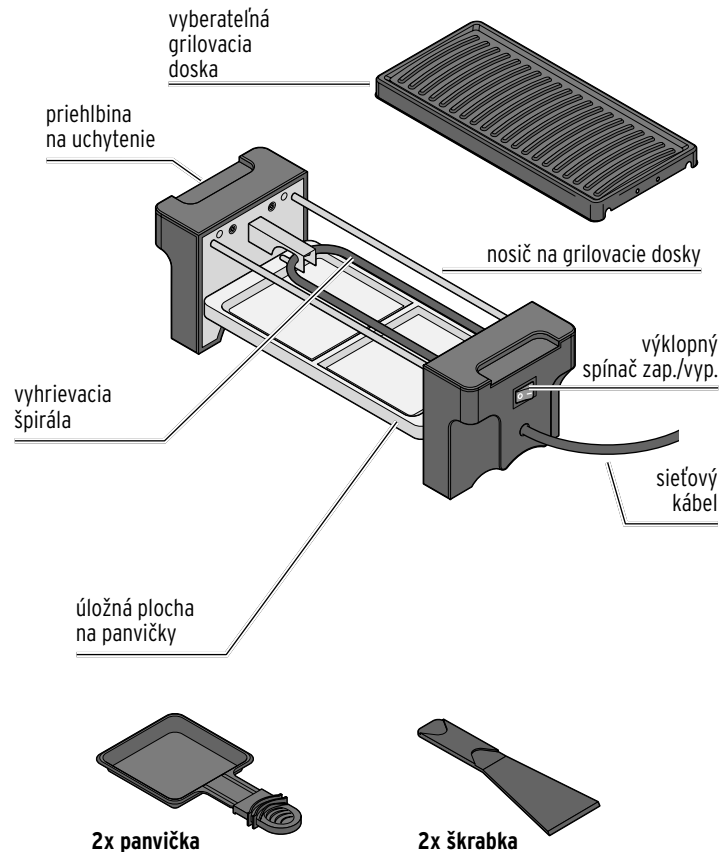
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez grilovacej dosky, pretože inak zostane žeravá vyhrievacia špirála odkrytá.
- V žiadnom prípade nepoužívajte na prevádzku prístroja uhlie alebo iné horľavé látky!
- Pred čistením, prepravou alebo odložením nechajte prístroj najprv vychladnúť.

Vecné škody

- Prístroj postavte na rovnú, nešmyklavú a teplovzdornú plochu, ktorá je odolná proti masným striekancom a umožňuje jednoduché čistenie, pretože striekancom sa počas používania nevyhnete.
- Prístroj nestavajte na plochy, ktoré môžu byť horúce, napr. na varné dosky a udržiavajte dostatočný odstup od zdrojov tepla.
- Raclette gril používajte výlučne s pribaleným príslušenstvom.
- Panvičky na prípravu umiestnite len do na to určených priehlbín.
- Počas zohrievania a používania nenechávajte v prístroji prázdne panvičky.
- Pripravované potraviny ukladajte vždy priamo na grilovaciu dosku. Nepoužívajte žiadne hrnce, panvice, grilovacie nádoby alebo hliníkovú fóliu, pretože inak môže dôjsť k hromadeniu tepla, ktorého výsledkom môže byť neopraviteľné poškodenie prístroja (ochrana proti prehriatiu). V takom prípade sa obráťte na špecializovanú opravovňu.
- Nekrájajte jedlá na grilovacej doske alebo v panvičkách. Aby ste nepoškriabali nepríhlavú ochrannú vrstvu grilovacej dosky alebo panvičiek, používajte len pribalenú plastovú škrabku alebo teplovzdorný plastový alebo drevený príbor.

- Na ochranu neprilňavej ochranej vrstvy proti poškodeniu nepoužívajte na čistenie abrazívne čistiace prostriedky, čističe rúr na pečenie alebo pomôcky, ktoré by mohli poškriabať výrobok.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú alebo zmäkčia materiál nožičiek prístroja s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod prístroj príp. protišmykovú a teplovzdornú podložku odolnú proti striekancom.

Prehľad (obsah balenia)



Užitočné informácie na tému raclette

Raclette pochádza pôvodne zo Švajčiarska a ide o spoločenský pokrm, na ktorý by ste si mali vyhradiť čas.

Pri príprave tradičného raclette sa „gschwellti“ (zemiaky uvarené v šupke) zapečú v panvičkách so syrom raclette. Na osobu rátajte s cca 200 g plátkov mäkkého syra raclette. Okrem syru raclette môžete použiť aj syry appenzeller alebo tilsiter. Ako prílohy môžete podávať napr. nakladané uhorky alebo zmes nakladanej zeleniny.

Naplňte panvičky kolieskami zemiakov uvarených v šupke a prílohami a všetko zakryte plátkami syra s hrúbkou cca 3 až 5 mm. Okoreňte podľa chuti napr. čiernym korením alebo paprikou. K pokrmu sa hodí ružové alebo biele víno.

Kreativite a nápadom sa medze nekladú, takže ako prísady a prílohy môžete pri príprave raclette použiť prakticky všetko, čo sa hodí na zapekanie so syrom. To isté platí aj pre koreniny.

Niekoľko nápadov na vhodné ingrediencie: cibuľa - paradajky - cukety - jarná cibuľka - stonky zeleru - paprika - fenikel - šampiňóny - šalátové uhorky - varená šunka - grilované morčacie prsia - saláma

Tipy:

- Doba tepelnej úpravy závisí od hrúbky a druhu príslušnej ingrediencie. Mimoriadne dobre sa hodia potraviny s krátkou dobou tepelnej úpravy. Vopred si ich nakrájajte na porcie maximálne s veľkosťou vhodnou do panvičiek na hrúbku 1 - 2 cm.
- Nadrobno krájané prísady by mali mať približne rovnakú veľkosť, aby sa všetko prepieklo súčasne.
- Syr a šunka sú už v prirodzenom stave slané. Sol'te preto opatrne.
- Kúpte si celý syr a krájajte ho až pred prípravou pokrmu. Takto zostane čerstvý dlhšie.
- Zeleninu a ovocie, ktoré sa majú tepelne upraviť na stole, poumývajte, očistite a nakrájajte až krátko pred konzumáciou.
- Raclette gril produkuje počas prevádzky veľa tepla. Neumiestňujte preto čerstvé prísady do blízkosti prístroja.
- Keď budete chcieť prísady, ktoré budete grilovať alebo piecť na grilovacej doske, následne zapiecť v panvičkách na raclette, nakrájajte ich na kúsky vhodné na konzumáciu už pred grilovaním.
- Na grilovacej doske používajte len málo tuku alebo oleja. Napichnite masťnejšie klobásky pred pečením. Obmedzte tak masťné striekance.

Nápady na recepty

Šunkové raclette

- ▷ Zľahka opečte najemno nakrájanú šunku a uložte ju do panvičiek.
- ▷ Nad ňou nechajte roztopiť plátok syra.
Okoreňte podľa chuti.

Syrová pizza

- ▷ Uložte do každej panvičky 2 - 3 mm hrubé plátky syra.
- ▷ Nakrájajte paradajky a feferóny na kocky a pridajte ich do panvičiek.
- ▷ Nechajte syr roztopiť.
- ▷ Na záver poukladajte na vrch plátky salámy.

Hubové raclette

- ▷ Poduste v panvičkách na troche masla čerstvé huby nakrájané na jemné plátky.
- ▷ Vyberte panvičky, jemne osolte huby a uložte na ne plátky syra.
- ▷ Uložte panvičky späť do prístroja a nechajte syr roztopiť.
- ▷ Následne zľahka okoreňte čiernym korením.
Podávajte s bagetou z bieleho cesta.

Pred prvým použitím



NEBEZPEČENSTVO pre deti - Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením/prehltnutím

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte.



VAROVANIE pred popáleninami/požiarom

- Počas prevádzky musí stáť prístroj voľne, v žiadnom prípade nie pri stene alebo v kúte, pri záclone a pod.
- Dbajte na to, aby sa počas používania a ochladzovania nikto nedotkol horúcich častí prístroja.

UPOZORNENIE - Vecné škody

- Na ochranu nepriľnavej ochrannej vrstvy proti poškodeniu nepoužívajte na čistenie - predovšetkým panvičiek a grilovacej dosky - žiadne abrazívne čistiace prostriedky, čističe rúr na pečenie alebo pomôcky, ktoré by mohli poškriabať výrobok.

Na odstránenie prípadných zvyškov z výroby musíte prístroj pred prvým použitím vyčistiť a nechať ho raz naprázdno rozpáliť.



Pri prvom zohrievaní môžete zacítiť mierny zápach, ktorý je však neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.

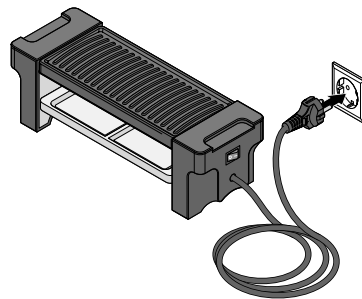
1. Vyčistíte panvičky a plastovú škrabku teplou vodou s trochou čistiaceho prostriedku a následne dôkladne osušte všetky diely.
2. Odnímateľnú grilovaciu dosku vyčistíte teplou vodou s trochou čistiaceho prostriedku. Následne grilovaciu dosku dôkladne osušte a až potom ju nasadíte späť na prístroj.

Grilovacia doska musí správne dosadať na určené priečky.



Panvičky, škrabky a grilovacia doska sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

3. Vytrite úložné plochy panvičiek mäkkou, jemne navlhčenou handričkou. Následne dôkladne vyutierajte úložné plochy dosucha.



4. Postavte prístroj **bez panvičiek** voľne na rovný, teplo-vzdorný podklad.

5. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Uložte sieťový kábel tak, aby sa nedotýkal prístroja.

6. Na zapnutie prístroja preklepote výklopný spínač zap./vyp. do polohy **I**. Prevádzková kontrolka integrovaná do výklopného spínača svieti načerveno a signalizuje zohrievanie prístroja.
7. Nechajte prístroj zapnutý cca 10 minút.
8. Následne znovu vypnite prístroj preklopením výklopného spínača zap./vyp. do polohy **O**. Integrovaná prevádzková kontrolka zhasne.
9. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj úplne vychladnúť.
Dbajte na to, aby sa až do vychladnutia nikto ani náhodou nedotkol horúcich častí prístroja.

10. Znovu poutierajte povrchy prístroja ako aj grilovaciu dosku jemne navlhčenou handričkou a potom dosucha.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku!

Používanie

- ▷ Pred použitím rešpektujte aj všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré sú uvedené v kapitole „Pred prvým použitím“.



VAROVANIE pred popáleninami/požiarom

- Prístroj a panvičky sú počas používania veľmi horúce. Zabezpečte, aby sa nik nedotkol horúcich častí prístroja. Pri rakletovaní musíte dávať pozor najmä na deti.
- Horúce panvičky chytajte iba za rukoväť.
- Nepoužívajte prístroj bez nasadenej grilovacej dosky.

UPOZORNENIE - Vecné škody

- Neprepĺňajte panvičky. Obsah zasunutých panvičiek sa nesmie dotýkať vyhrievacej špirály.
- Neukladajte prázdne panvičky späť do horúceho prístroja. Zvyšky jedál sa inak môžu pripáliť a následne sa odstraňujú len ťažko.
- Nekrájajte jedlá priamo v panvičkách alebo na grilovacej doske. Na ochranu nepriľhávajúcej ochrannnej vrstvy proti poškodeniu používajte v panvičkách a na grilovacej doske len pribalené škrabky, resp. drevený alebo plastový príbor.

Zapnutie a ohrievanie prístroja

1. Postavte prístroj **bez panvičiek** voľne na rovný, teplovzdorný podklad. Príp. uložte pod prístroj teplovzdornú podložku umožňujúcu jednoduché vyčistenie, pretože masným striekancom sa spravidla nedá vyhnúť.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Uložte sieťový kábel tak, aby sa nedotýkal prístroja.
3. Na zapnutie prístroja preklopte výklopný spínač zap./vyp. do polohy I. Prevádzková kontrolka integrovaná do výklopného spínača svieti načerveno a signalizuje zohrievanie prístroja. Prístroj nie je vybavený regulátorom teploty.
4. Nechajte prístroj zohrievať cca 20 minút, kým nedosiahne prevádzkovú teplotu. Teraz môžete začať s rakletovaním.

Rakletovanie

1. Naplňte do panvičiek pripravené prísady a následne ich uložte na úložné plochy pod grilovacou doskou.

Aby sa vám nič nepripálilo: Príp. zľahka namažte panvičky. Nenapĺňajte panvičky príliš vysoko, aby sa prísady nedotýkali vyhrievacej špirály! Sústavne sledujte naplnené panvičky.

2. Vytiahnite panvičky z úložných plôch, len čo sa dosiahne požadovaný stupeň tepelnej úpravy a následne zhrňte obsah panvičiek na tanier príbalenými plastovými škrabkami.

3. Keď nebudete panvičky plniť znovu, odložte ich na vhodný teplovzdorný podklad. V žiadnom prípade neukladajte panvičky späť do rozhorúčeného prístroja!



Pri dlhších prestávkach počas rakletovania sa odporúča - ak nebudete súčasne používať grilovacie dosky a dosku z prírodného kameňa - dočasné vypnutie prístroja a jeho následné zapnutie až v prípade potreby, čím zabránite nadmernej tvorbe tepla a zbytočnej spotrebe elektrickej energie.

Grilovanie

Okrem rakletovania môžete na grilovacej doske pripraviť prísady ako mäso, ryby alebo zeleninu. Pri tom rešpektujte nasledujúce upozornenia:

▷ Zmrazené prísady nechajte pred grilovaním najskôr rozmraziť!

▷ Príp. nakrájajte prísady na rovnomerné kúsky vhodné na priamu konzumáciu.

▷ Po rozohriatí príp. potrite zľahka grilovaciu dosku vhodným jedlým olejom.

Vypnutie po použití

1. Po použití preklopte výklopný spínač zap./vyp. do polohy **O** na vypnutie prístroja. Integrovaná prevádzková kontrolka zhasne.

2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

3. Pred čistením podľa opisu v kapitole „Čistenie a uschovanie“ nechajte prístroj úplne vychladnúť.

Čistenie a uschovanie



VAROVANIE - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte prístroj, sieťový kábel a sieťovú zástrčku do vody, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Chráňte všetky diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

UPOZORNENIE - Vecné škody

- Na ochranu nepriľnavej ochrannnej vrstvy proti poškodeniu nepoužívajte na čistenie - predovšetkým panvičiek a grilovacej dosky - žiadne abrazívne čistiace prostriedky, čističe rúr na pečenie alebo pomôcky, ktoré by mohli poškriabať výrobok.

1. Pred odstraňovaním grilovacej dosky na vyčistenie nechajte prístroj najskôr úplne vychladnúť.
2. Pripečené zvyšky jedál nechajte príp. trochu odmočiť.
3. Vyčistite grilovaciu dosku, panvičky a škrabky v teplej vode s trochou čistiaceho prostriedku. Všetky diely následne dôkladne vysušte. Grilovacia doska, panvičky a škrabky sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
4. Vytierajte úložné plochy panvičiek a teleso mierne navlhčenou mäkkou handričkou dočista. Po vyčistení ich dôkladne utrite suchou utierkou.

5. Prístroj uschovávajte podľa možností v originálnom obale na ochranu pred poškodením.

6. Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred vlhkosťou a vysokými teplotami.

Poruchy/pomoc

Nefunkčnosť.

- Zapojili ste sieťovú zástrčku do zásuvky?
- Je výklopný spínač zap./vyp. prepnutý do polohy I?
- Nie je prístroj prehriaty?
Zareagovala tepelná poistka a prístroj sa vypne. V žiadnom prípade už prístroj nepoužívajte! Obráťte sa na špecializovanú opravovňu.

Prísady sa lepia/
prípalujú na grilovaciu dosku.

- Natrite príp. grilovaciu dosku trochou jedlého oleja.

Technické údaje

Model: 689 386
Sieťové napätie: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Výkon: 350 W
Trieda ochrany: I 
Teplota prostredia: +10 až +40 °C

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické
a optické zmeny výrobku.



Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré zariadenia bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa.

Číslo výrobku: 689 386
